



МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНФИН РОССИИ)

Ильинка, д. 9, Москва, 109097
Телетайп: 112008 телефакс: +7 (495) 625-08-89

1д. 0д. 2014 № 03-08-06/5641

ФНС России

На № _____

Департамент налоговой и таможенно-тарифной политики направляет копию ноты Посольства России в Бразилии от 24 января 2014 г., в соответствии с которой Конвенция между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Бразилия об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы от 22 ноября 2004 г. не вступила в силу и не применяется, как это ошибочно полагалось на основании ноты Посольства Бразилии в Москве от 2009 г. № 40.

Приложение:

1. Копия ноты посольства России в Бразилии от 24 января 2014 г.;
2. Копия ноты посольства Бразилии в Москве от 2009 г. № 40 на 1 л.

Директор Департамента

 И.В.Трунин

Получено Посольством России в Бразилии
из МИД Бразилии
24 января 2014 г.

К вх. №3
от 24.01.2014

Перевод с португальского

DAI/DCF/DE II/03/PAIN BRAS RUSS

Министерство иностранных дел свидетельствует свое уважение Посольству Российской Федерации и имеет честь сослаться на ноту № 234 от 11 декабря 2013 г., в которой Посольство запрашивает информацию о состоянии Конвенции об избежании двойного налогообложения и предотвращения уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы.

2. В этой связи Министерство иностранных дел сообщает, что в ходе включения норм указанной Конвенции в национальную правовую систему выявилось их несоответствие по форме бразильскому законодательству. Декрет № 376 от 21 декабря 2007 г., одобренный Национальным Конгрессом, основывался на неполном тексте Конвенции. Несмотря на то, что Федеративная Республика Бразилия уведомила о ратификации Конвенции посредством Ноты № 207 от 15 сентября 2008 г., направленной Посольством Бразилии в Москве, изначально допущенная ошибка препятствует тому, чтобы упомянутая Конвенция была обнародована и вступила в силу в Бразилии.

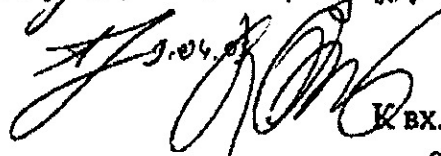
3. В настоящий момент идет процесс повторного направления Конвенции на рассмотрение Национального Конгресса с тем, чтобы правильный текст был одобрен и впоследствии ратифицирован, и Конвенция могла бы применяться обеими Сторонами.

г. Бразилиа, 23 января 2014 г.

Перевела:  /А. Харина/

Получено ЛАД МИД России
из Посольства Бразилии в Москве
27 марта 2009 года

Е. Все Ву И. А. Барареву А. В.


08.04.09

К вх. № 2618-н-лад
от 27.03.2009 г.

Перевод с португальского

Посольство Бразилии в Москве

№ 40

Посольство Федеративной Республики Бразилии свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации (Латиноамериканский департамент) и имеет честь сослаться на ноту № 207 от 15 сентября 2008 г., в которой сообщается, что бразильская сторона выполнила все необходимые внутренние процедуры для вступления в силу Конвенции между Федеративной Республикой Бразилией и Российской Федерацией об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы, подписанной 22 ноября 2004 г.

2. Таким образом, Посольство понимает, что упомянутая Конвенция, одобренная бразильским Конгрессом 21 декабря 2007 г., вступила в силу с 19 января 2009 г., в день, когда была получена нота № 232/лад, сообщающая о выполнении российской стороной всех необходимых внутренних процедур.

Посольство Федеративной Республики Бразилии пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации (Латиноамериканский департамент) уверения в своем самом высоком уважении.

Перевела:



А.Щедрина